

Automatic Speech Translation System Field Trial

ATR-Trek Co., Ltd.



Introducing the Automatic Speech Translation System Field Trial

This system will enable you to speak with Japanese people, even if you do not speak Japanese. *1

This makes it possible for foreign tourists to smoothly engage in conversation during their time in Japan.

- When you speak your message into the unit, a translated version will be spoken in the language you select.
- The system offers translations in Korean, Chinese, English and Japanese.
By switching languages, you can also understand what the person you're talking to would like to say.
- The system also offers convenient features such as information on facilities and train routes.
- This system is available at famous tourist locations, facilities, hotels and inns throughout the Kansai region. *2

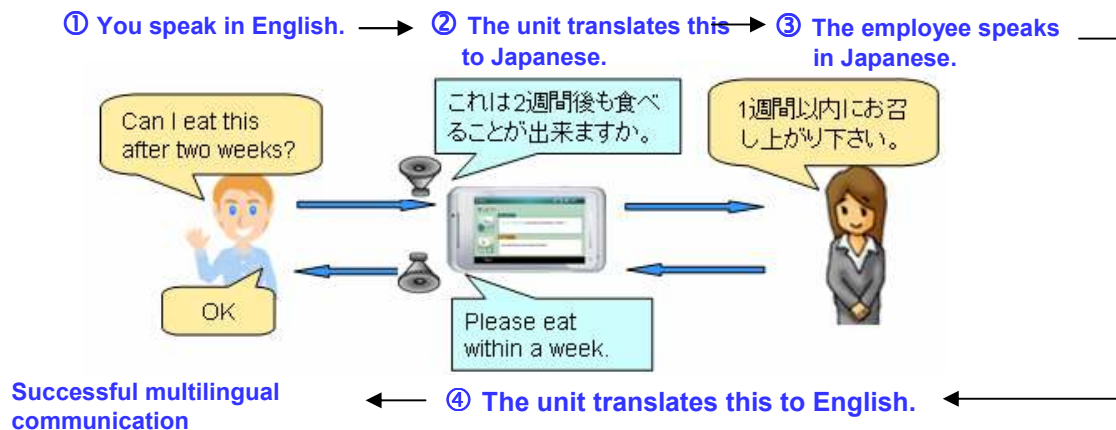
*1: This project is being undertaken as part of the Ministry of Internal Affairs and Communications initiative titled "Field Testing of Automatic Speech Translation Technology and Its Contribution to Local Tourism." The field trial is being run by ATR-Trek Corporation and the National Institute of Information and Communications Technology. When using this system during the field trial, your voice and the results of the translation will be recorded. The user and the contents of the translation (source and target) will be processed anonymously as statistical or other data for the purpose of improving the quality of the automatic translation. Recordings will not be used for any other purposes and will not be made available to the public.

*2: See the list of installed locations. In some cases, the system is also being loaned out to individuals.

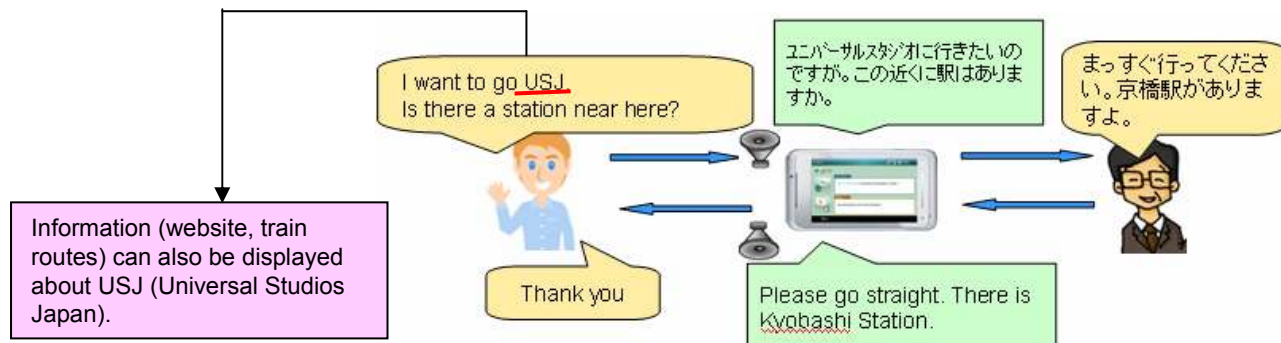
Using the Automatic Speech Translation System

 instructional video → <http://atr-trek.jp/en.wmv>

【Speaking with an employee at a store】



【Asking for directions】



Automatic Speech Translation System Field Trial

ATR-Trek Co., Ltd.

List of Locations with the Automatic Speech Translation System

Osaka Area Locations	Loan
Kansai Airport	
Universal Studios Japan	
ANA Crowne Plaza Osaka	
ANA Gate Tower Hotel Osaka	
Hotel New Hankyu Osaka	
Hotel New Hankyu Annex	
Ramada Osaka	
COMS Garden	
Sheraton Miyako Hotel Osaka	
Osaka Castle	
Osaka Municipal Museum of Art	
Osaka Museum of History	
Osaka Museum of Natural History	
Osaka Science Museum	
Osaka City Museum Of Modern Art	
The Museum of Oriental Ceramics,Osaka	
National Theatre of Japan	
Tennoji Zoo	
Seven-Eleven Osaka Kakudacyou	
Seven-Eleven Osaka Dosyoumachi-1cyome	
Seven-Eleven Osaka Toyosaki-3cyome	
Seven-Eleven Osaka Sakaisuji-honnmachi	
Seven-Eleven Osaka Souemon	
Seven-Eleven Dojima River Forum	
Tensan Okage-kan	
Imperial Hotel Osaka	
RIHGA Royal Hotel Osaka	
OSAKA-NANBA WASHINGTON HOTEL PLAZA	
HOTEL-CHUO Osaka	
Ikuno Sports Center	
Sakuya Konohana Kan	
Yahataya Park	

Osaka Area Locations	Loan
Tsutenkaku Tower	
Shin Osaka Station "Osaka Municipal Transportation Access Guide Office"	
Umeda Station "Osaka Municipal Transportation Access Guide Office"	
Umeda Station "Osaka Municipal Traffic Bureau"	
Namba Station "Osaka Municipal Transportation Access Guide Office"	
Temnouji Station "Osaka Municipal Transportation Access Guide Office"	
Port of OAP "Osaka water bus"	
Port of Osaka-jo Castle "Osaka water bus"	
Port of Yodoyabashi "Osaka water bus"	
Honmachibashi landing place "City plaza Osaka "	
Dojima River Forum CAFÉ	
Visitor's Information Center "Shin Osaka "	
Visitor's Information Center "Tennouji "	
Visitor's Information Center "Namba"	
Visitor's Information Center "Umeda"	
Osaka-jo Hall	
Cent.Public Hall	
Seika Theatre	
Art Creation Pavilion	
Utsubo Tennis Centre	
Osaka pool	
Osaka Municpoal Central Gymnasium	
Osaka Sanadayama Pool	
Osaka Tsurumi Ryokuchi Pool	
Nagai Stadium	
Osaka Nagai Botanical Garden	

Automatic Speech Translation System Field Trial

ATR-Trek Co., Ltd.

List of Locations with the Automatic Speech Translation System

Nara Area Locations	Loan
Nara City Sightseeing Information Center	○
Nara City Tourist Information Center	○
JR Naraeki Tourist Information Center	
Kintetsu Naraeki Tourist Information Center	○
Saru-sawa Tourist Information Center	
Nara Prefectural Office	
Nara Plaza Hotel	
Kasuga Hotel	
Hotel Asyl Nara Annex	
Super Hotel JR Naraekimae	
Super Hotel Lohas JR Naraekimae	
Yoshinosou Yukawayaya	
Nara Park Hotel	
Hotel Asyl Nara	
Nara Royal Hotel	
Hotel Nikko Nara	
People's inn Hanakomichi	
Hotel Sunroute-Nara	
Nara Nagomikan	
Mikasa Kanko Kaikan	
Jikouin zen temple	
Uoman Mochiidono Honten	
Naramachi-Nagaya Co.,Ltd Akemidori	
Matsumori Co.,Ltd Mochidono Honten	
Comic Buster Shalala JR Naraekimae	
Matsuyama Premium Hair	
Shikano Co.,Ltd	
Kasugano	
Shinseikyou	
Kikuichimonjyu Shirokanenaga Co.,Ltd	
Kotoya	